

nire hitzaren babera
eta dorymi pstaten dizut

2009

KABIGORRI ATENEOA OLERKI TOPAKETAK ENCUENTROS POÉTICOS ATENEO KABIGORRI



Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kultura eta Euskara Departamentua
Departamento de Cultura y Euskera

Egitaraua Programa Otsaila Febrero

Kabigorri-Irun | Ateneo Kabigorri 19:30

Erakusketa / Exposición **José Blanco**: *Tres semanas de bondad* (40 poemas-collages).

4 asteazkena / miércoles **Amaia Lasa Alegria**. *Poesiak*. Esther Barandiaran (pianoa).

5 osteguna / jueves **Castillo Suarez**. *Mugarri estaliak*. Juan Miguel Arzelus (musika) eta Koldo Arnantz (irudiak).¹

6 ostirala / viernes **Julia Otxoa**. *La lentitud de la luz*.

7 larunbata / sábado **Ángel González**. *In memoriam*. **Concierto poético**: Esther Barandiaran (piano),
Raffaela Acella (violín), Ian Swedlund (chelo), Javier Sistiaga y Jesús Rodríguez (voces).

8 igandea / domingo **Ezezagunok**. *Érase una vez un agosto*. Representación basada en la obra gráfica de José Blanco.²

¹ Laguntzaile / Colaborador



² Babesle / Patrocinado por



Koldo Mitxelena Kulturunea-Donostia | Areto Nagusia 19:30

10 asteartea/ martes **Amaia Lasa Alegria**. *Poesiak*. Esther Barandiaran (pianoa).

11 astazkena/ miércoles **Julia Otxoa**. *La lentitud de la luz*.

12 osteguna/ jueves **Ángel González**. *In memoriam*. **Concierto poético**: Esther Barandiaran (piano), Raffaela Acella
(violín) Ian Swedlund (chelo) Javier Sistiaga y Jesús Rodríguez (voces).

Ekoizpena | Coproducción: **Kabigorri Ateneoa - KM Kulturunea**
Azalaren diseinua | Diseño de portada: **Alba Sistiaga**

KMK zuzenean RealVideo bidez
<http://kmk.gipuzkoakultura.net>



ATENEO KABIGORRI
C/ Peña kalea, 1 - 20304, Irun
www.kabigorri.org
kabi@kabigorri.org
943 635 333



KOLDO MITXELENA Kulturunea
c/ Urdaneta, 9. 20006 Donostia-San Sebastián
Tfno.: 943 112 893 - Fax: 943 112 765
e-mail: programazioa@gipuzkoa.net

| |
|--|
| José Blanco (Barakaldo 1965) |
| <p>Poeta bisual eta diskurtsiboa, hizkuntza mendean hartu zuzenetik idazten du, eta badira urte batzuk errespetua galdu ziola. Bai bere lan grafikoek eta bai idatziek hogei bat aldizkari, argitalpen espezializatu eta erakusketetan ikusi dute argia, eta bere proiektu propioa ere bultzatu du esperimentazioaren eta <i>mail-art</i> delakoaren alorrean Metamorfosis aldizkari mihiztatuaren bidez. Azken poema lanetako bat <i>-Mira mi corazón preso en el ámbar de los instantes eternos-</i> bi modutara argitaratu da, ohiko liburu modura eta liburu-objektu modura.</p> |
| Amaia Lasa Alegría (Getaria, 1948) |

Hiru hamarkada baino gehiago darama poesia idazten, irakasle eta idazle lana tartekatuz. Argitalpenen artean, hainbat artikulu eta narrazioz gain, honako hauek aipa ditzakegu: *Poema Bilduma* (1970), *Hitz Nahastuak* (1977); *Nere Paradisuetan* (1979) eta *Malintxearen gerizpean* (1988). Euskal Herriko Unibertsitateak 2000. urtean bere poesia lan guztia argitaratu zuen euskaraz eta gazteleraz: *Geroaren aurpegia - El rostro del futuro*. 2001ean XX. mendeko Poesia Kaierak antologia poetikoen bildumako ale bat eskaini zion. Bere poesia inguruan duen naturan murgilduta dago eta haren bidez bere sentimenduak adierazten ditu inolako artifiziorik gabe.

| |
|--|
| Castillo Suarez (Altsasu, 1976) |
| <p>Euskal Filologian lizentziatua da. Bere poema liburuek: <i>Amodio galduak</i> 1999, <i>Bitaminak</i> 2000, <i>Iragarki merkeak</i> 2000 eta <i>Madarikazioa</i> 2003, sari desberdinak jaso dituzte; horiez gain, orain arteko bere bildumarik osatuenak <i>Mugarri estaliak</i> 2000, <i>Spam poemak</i> 2004 eta <i>Bala hutsak</i> 2006 izan dira. Joan den urtean bere azken liburua, <i>Souvenir</i> argitaratu zen. Bere poesia egunerokotasunean oinarritzen da, bizitzaren motorra delako, hemen den-denak lekua duelako: bai maitasunak, bai zalantzek, bai sufrimenduak, eta baita mugek ere.</p> |
| Julia Otxoa (Donostia - San Sebastián 1953) |

Poeta, narratzaile eta artista grafikoa, beren lanen bidez inguratzen gaituen kaosa islatu nahi du talka estetika batetik abiatuta, hizkera linealaren opakatasunaren aurka. Bere liburuen artean honako poema liburu hauek aipa ditzakegu: *Luz del aire* (1982, Ricardo Ugarte eskultorearekin elkarlanean), *Centauro* (1989), *L'eta dei barbari* (1997), *La Nieve en los manzanos* (2000), *Al Calor de un Lápiz* (2001), *Gunten Café* (2004), *Taxus baccata* (2005) (Ricardo Ugarteren marrazkiekin) eta *La lentitud de la luz*. Ipuin liburuei dagokienez, honako hauek: *Kískili-Káskala* (1994), *Un león en la cocina* (1999), *Variaciones sobre un cuadro de Paul Klee* (2002) eta *Un extraño envío* (2006). Bere obra hainbat hizkuntzatara itzuli da eta poesia eta mikrofikziozko antologietan jasota dago.

| |
|--|
| Ángel González (1925-2008) |
| <p>Oviedon jaioa, maisua, zuzenbidean lizentziatua, kazetaria, literatura irakaslea, baina, batez ere, poeta konprometitua. Gerra zibila bizi izan zuen eta haren ondorioak jasan behar izan zituen “pazientzia izaten eta sistematikoki zapaldutako ilusioak zaharberritzen trebatu ninduten luzaroan eta garaia baino lehenago”. 50eko Belaunaldiko taldeko kide da eta, gainera, gai sozialei buruz ez ezik poesia intimista ere idatzi zuen, nostalgia eta ironia fin ukitu batekin. Bere poesiaren ardatz nagusiak denbora, existentzia eta maitasuna dira. Hizkera ulerterraza eta gardena du, eta konbikzio etikoa adierazten du. Bere obra guztia <i>Palabra sobre palabra</i> izenburupean argitaratu da. Hainbat sari jaso ditu, Espainiako Errege Akademiako kide izan zen, eta Asturiasko Printzea saría jaso zuen letren lorrean 1985ean.</p> |
| Esther Barandiaran |

Kontzertu ugari eskaini ditu Euskal Herrin nahiz atzerrian, eta baita Musika Hamabostaldian ere. Baditu ere nazioarteko hainbat sari lau eskuz jotako eta bi pianotan jotako modalitateetan. Halaber, pianoa jotzen aritu da hainbat poesia emanalditan. Zenbait disko grabatu ditu Aus Art Records etxearekin (Brahms, Fauré eta Ravel, Murgia, Zabala eta Aita Donostia).

| |
|---|
| Raffaella Acella |
| <p>Zeelanda Berrikoa da izatez, gurasoak italiarrak ditu eta 1987. urteaz geroztik Hendaian bizi da. Bakarlari gisa aritu da Australiako eta Europako hainbat orkestrarekin. 1984. urtean R. Lipizer nazioarteko biolin lehiaketa irabazi zuen, eta 1989an Nicanor Zabaleta lehiaketa. Euskadiko Orkestra Sinfonikoko kontzertino laguntzaile izan zen 1995. urtera arte. 1996. urteaz geroztik Irungo Musika Kontserbatorioko biolin irakaslea da eta hainbat musika ekitalditan parte hartu du.</p> |
| Ian Swedlund |

Zeelanda Berrikoa da, baina gurasoak suediarra eta britainiarra ditu, gaur egun Hendaian bizi da. Australiako eta Alemaniako orkestretan jo izan du eta 1987. urteaz geroztik Euskadiko Orkestra Sinfonikoko biolontxelo-jotzailea da. Musika klasikoaz gain asko gustatzen zaio beste musika mota batzuk jotzea ere: jazza, bossa nova, folklorikoa... , baita surfa ere. Hainbat kontzertu poetikotan parte hartu du.

| |
|---|
| Javier Sistiaga - Jesús Rodríguez |
| <p>Irakasle dira Irunen eta urte asko daramatzate Irungo hainbat espaziotan poesia emanaldiak egiten eta antolatzen. Horrez gain, Jesus Rodríguez hilero egiten den poesiaren inguruko hizketaldi bateko animatzailea da eta, 2006an, Leganeseko Poesia Saria jaso zuen <i>Invitación a la noche</i> libururekin</p> |
| Ezezagunok (Irun 2007) |

Antzerki taldea, gehienbat adimen ezgaituz osatutakoa. Bere ibilbide laburrean *El secreto de las cosas* (2007) eta *La tía Juana* (2008) lanak taularatu dituzte. Azken horrekin aurtengo Irungo Gazte Antzerkiaren Erakustaldia inauguratu zuten. *Érase una vez un agosto* antzeztutako dute; Jose Blanco eta Miren Etxeberriak taldearentzat idatzitako lana da, *Tres semanas de bondad* erakusketa oinarritzat hartuta. Aktoreak: Aritz Hernández, Aritz García, Jon Ibañez, Rafa Benitez, Mariángeles Fernández, Nahiara Oronoz, Julen Díaz, Pablo Altuna, Nekane Iturria, Miguel Kubat, Maritere Anduaga, Mikel Fiz, Mikel Garmendia, eta Jose Blanco (artista gonbidatua). Zuzendariak:Luisma Moreno, Miren Etxeberria, eta Ana Pérez.

Poeta visual y discursivo, escribe desde que tiene uso de la lengua, a la que perdió el respeto hace ya bastante tiempo. Tanto su obra gráfica como escrita ha ido apareciendo en una veintena de revistas, publicaciones especializadas y exposiciones diversas, llegando incluso a impulsar su propio proyecto en el terreno de la experimentación y el mail-art, con la revista ensamblada Metamorfosis. Uno de sus últimos poemarios *Mira mi corazón preso en el ámbar de los instantes eternos* 2005, se ha publicado en una doble edición, como libro convencional y como libro-objeto.

| |
|--|
| <p>Lleva más de tres décadas dedicada a la poesía alternando su trabajo de profesora y escritora. Entre sus publicaciones además de numerosos artículos y narraciones se encuentran, <i>Poema Bilduma</i> 1970; <i>Hitz Nahastuak</i> 1977; <i>Nere Paradisuetan</i> 1979 y <i>Malintxearen gerizpean</i> 1988. En el año 2000 la UPV editó su obra poética completa, en euskera y castellano, titulada <i>Geroaren aurpegia - El rostro del futuro</i>. En el 2001 la colección de antologías poéticas XX. mendeko Poesia Kaierak le dedicó uno de sus tomos. Su poesía que expresa sus sentimientos sin ningún artificio está inmersa en la natuarleza que le rodea.</p> |
| Es licenciada en Filología Vasca . Sus libros de poemas <i>Amodio galduak</i> 1999, <i>Bitaminak</i> 2000, <i>Iragarki merkeak</i> 2000 y <i>Madarikazioa</i> 2003, han obtenido diferentes premios; hasta el día de hoy, sus colecciones de poemas más completas han sido <i>Mugarri estaliak</i> 2000, <i>Spam poemak</i> 2004 y <i>Bala hutsak</i> 2006. Su último libro <i>Souvenir</i> ha sido publicado el pasado año. Su poesia se fundamenta en la cotidianeidad, puesto que es motor de vida y todo tiene cabida en ella: el amor, las dudas, los sufrimientos y también los límites. |

Poeta , narradora, y artista gráfica, sus obras tratan de reflejar el caos que nos rodea desde una “estética de colisión” contra la opacidad del lenguaje lineal. Entre sus libros están los poemarios: *Luz del aire* 1982 (en colaboración con el escultor Ricardo Ugarte) *Centauro* 1989, *L'eta dei barbari* 1997, *La Nieve en los manzanos* 2000, *Al Calor de un Lápiz* 2001 *Gunten Café* 2004, *Taxus baccata* 2005 (Con dibujos de Ricardo Ugarte), *La lentitud de la luz* y los libros de relatos: *Kískili-Káskala* 1994, *Un león en la cocina* 1999, *Variaciones sobre un cuadro de Paul Klee* 2002 y *Un extraño envío* 2006. Su obra ha sido traducida a varios idiomas y recogida en diversas antologías de poesía y microficción.

| |
|---|
| <p>Nació en Oviedo, maestro, licenciado en Derecho, periodista, profesor de literatura, pero sobre todo poeta comprometido. Vivió la guerra civil y padeció sus secuelas “fui larga y prematuramente adiestrado en el ejercicio de la paciencia y en la cuidadosa restauración de ilusiones sistemáticamente pisoteadas”. Pertenece al grupo conocido como Generación de los 50 y escribió además de temática social una poesía intimista con un particular toque de nostalgia y fina ironía. El paso del tiempo, la existencia y el amor, son los grandes ejes de su poesía. Su lenguaje es siempre accesible y transparente y expresa una convicción ética. Su obra completa, ha sido publicada bajo el título <i>Palabra sobre palabra</i>. Premiado en numerosas ocasiones, fue miembro de la Real Academia y recibió el Príncipe de Asturias de las Letras en 1985</p> |
| Ha ofrecido numerosos conciertos tanto en el País Vasco como en el extranjero y también en la Quincena Musical . Cuenta además con varios premios internacionales en las modalidades de piano a cuatro manos y en dos pianos. Así mismo ha participado como pianista en diferentes recitales de poesía. Tiene grabado varios discos, (Brahms, Fauré y Ravel, Murguía, Zabala y Aita Donostia) con la firma Aus Art Records. |

Procedente de Nueva Zelanda de padres italianos, lleva desde 1987 asentada en Hendaia. Ha actuado como solista con numerosas orquestas Australianas y Europeas. En 1984 fue galardona en el concurso Internacional de Violín "R. Lipizer" , y en 1989 ganó el concurso "Nicanor Zabaleta". Fue Ayuda de Concertino de la Orquesta Sinfónica de Euskadi hasta 1995. Desde 1996 es Profesora de Violín en el Conservatorio de Música de Irun y como tal ha participado y dirigido numerosos eventos musicales.

| |
|--|
| <p>Originario de Nueva Zelanda de padres suecos y británicos, actualmente reside en Hendaia. Ha tocado en orquestas de Australia y Alemania y desde 1987 es violonchelista de la Orquesta Sinfónica de Euskadi. Además de la clásica, le encanta tocar otras músicas: jazz, bossa nova, folclórica...y también el surf. Así mismo, ha participado en diferentes conciertos poéticos.</p> |
| Son profesores en Irun y llevan muchos años realizando y organizando recitales de poesía en diferentes espacios de la ciudad . Jesús Rodríguez es además animador de una tertulia poética mensual y fue galardonado en el año 2006 con el Premio de Poesía de Leganés por su libro <i>Invitación a la noche</i> . |

Grupo de teatro formado en su mayoría por actores con discapacidad intelectual. En su corta andadura han representado dos obras El secreto de las cosas 2007 y La tía Juana 2008 con la cual inauguraron la Muestra de Teatro Joven de Irun. Representan la obra “Érase una vez un agosto” escrita para el grupo por Jose Blanco y Miren Etxeberria a partir de la exposición “Tres semanas de bondad” Actores: Aritz Hernández, Aritz García, Jon Ibañez, Rafa Benitez, Mariángeles Fernández, Nahiara Oronoz, Julen Díaz, Pablo Altuna, Nekane Iturria, Miguel Kubat, Maritere Anduaga, Mikel Fiz, Mikel Garmendia, y Jose Blanco (artista invitado) bajo la dirección de Luisma Moreno, Miren Etxeberria, y Ana Pérez.